

# Manual de instrucciones

## Bomba para estanque y fuente

50328-50336



Imágenes similares, pueden variar según el modelo

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento e indicaciones de seguridad contenidas en este manual antes de usar por primera vez el dispositivo.

Queda reservado el derecho a modificaciones técnicas.

A través de un proceso de mejora continuo, imágenes, pasos a seguir y datos técnicos pueden verse afectados y variar ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de instrucciones o en el diagrama de conexión del dispositivo.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de instrucciones sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

En el caso de que usted encontrara algún error o quisiera hacernos una sugerencia para ayudarnos a mejorar, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones disponible en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Para la devolución de su mercancía en caso de cambio, reparación u otros fines, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución libre de complicaciones, por favor, póngase en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes de realizar la devolución.

Departamento de devoluciones  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



## Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este dispositivo. Por favor, lea detenidamente y al completo este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido.

Guarde bien este manual de instrucciones.

## Indicaciones de seguridad

### ¡PRECAUCIÓN!

En el entorno de aguas estancadas, estanques de jardín o piscinas naturales el dispositivo solo puede utilizarse con un interruptor diferencial automático que tenga una corriente nominal de disparo de hasta 30 mA (según la norma VDE 0100, parte 702 y 738).

El dispositivo no es adecuado para ser utilizado en piscinas de natación, piscinas infantiles de cualquier tipo u otro lugar con agua en el que pudieran estar presentes personas durante su funcionamiento. No está permitido un funcionamiento del dispositivo en zonas de peligro o riesgo con presencia de personas. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.

Este dispositivo no ha sido concebido para ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, que no tengan la experiencia y/o conocimientos necesarios para ello, a menos que estos sean supervisados o hayan recibido instrucciones por parte de una persona responsable tanto de su seguridad como del dispositivo.

Los niños deben ser supervisados en todo momento para que esté asegurado de que no juegan con el dispositivo.

### ¡ATENCIÓN!

- Lleve a cabo una inspección visual del dispositivo antes de cada uso. No utilice el dispositivo si sus mecanismos de seguridad estuvieran deteriorados o desgastados. Nunca desactive los mecanismos de seguridad.
- Utilice el dispositivo únicamente para los fines descritos en este manual de instrucciones.
- Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- En caso de que el cable o el enchufe estuvieran dañados a causa de factores externos, estos no deben ser reparados, si no que deben sustituirse por unos nuevos. Esta tarea solo puede ser llevada a cabo por un técnico electricista.
- El voltaje indicado en la placa de identificación del dispositivo, 230 V de corriente alterna, debe corresponderse con el voltaje de red suministrado.
- Nunca eleve, transporte o fije el dispositivo por el cable.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas estén ubicadas en zonas libres de humedad y sin riesgo de ser inundadas.
- Extraiga el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo.
- Evite que el dispositivo sea expuesto a un chorro directo de agua o a lluvia.
- El usuario es el responsable del cumplimiento de las normas de seguridad e instalación relativas al dispositivo. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.
- El usuario debe tomar las medidas adecuadas (p. ej. instalación de un sistema de alarma, bomba de reserva, etc.) para evitar daños provocados por inundaciones en estancias en caso de un mal funcionamiento del dispositivo.
- Ante una avería del dispositivo, debe tenerse en cuenta que los trabajos de reparación en el mismo solo pueden ser llevados a cabo por personal técnico cualificado.
- El dispositivo no puede funcionar en seco ni con la tubería de aspiración completamente cerrada.
- El dispositivo no puede ser utilizado para su funcionamiento en piscinas.
- El dispositivo no puede ser instalado en el circuito de circulación del agua potable.



### **ADVERTENCIA:**

Lea al completo estas advertencias e indicaciones de seguridad. Un incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede conducir a sufrir descargas eléctricas, quemaduras y/o lesiones graves.

Guarde en un lugar seguro estas advertencias e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

### **Resistencia**

- La temperatura del líquido bombeado no debe superar los +35 °C en funcionamiento continuo.
- Se debe evitar el bombeo de líquidos agresivos (ácidos, lejías, lixiviación de silos, etc.), así como de líquidos con sustancias abrasivas (p. ej. arena). Únicamente debe bombearse agua. No bombee líquidos altamente inflamables (p. ej. gasolina) con esta bomba.

### **Conexión eléctrica**

- La conexión eléctrica se realiza a través de una toma de corriente conectada a tierra de 230 V ~ 50 Hz. Protección mínima de 6 A.
- El motor está protegido contra sobrecargas o bloqueos a través a una protección térmica incorporada. En caso de sobrecalentamiento, la protección correspondiente del motor desconecta automáticamente la bomba que, una vez enfriada, se vuelve a conectar de forma automática.

### **Conexión a la red**

La bomba de estanque que usted ha adquirido ya está equipada con un enchufe de seguridad. La bomba está diseñada para ser conectada a una toma de corriente de 230 V ~ 50 Hz conectada a tierra. Asegúrese de que la toma de corriente esté suficientemente asegurada (al menos 6 A) y se encuentre en perfecto estado. Inserte el enchufe de la bomba en la toma de corriente, la bomba está entonces lista para funcionar.

### **Instalación de la bomba**

#### **ADVERTENCIA:**

1. Compruebe que la tensión de red se corresponde con la indicada en la placa de características.
2. No coloque la bomba directamente en el lodo del estanque, colóquela sobre una piedra para que no pueda succionar lodo.
3. Controle la altura de bombeo máxima (profundidad máxima). Estos datos los puede encontrar, igualmente, en la placa de características de la bomba.
4. La bomba se instala como se indica a continuación: bien en una posición fija con una tubería fija o en una posición fija con una tubería flexible.
5. Coloque el cable de forma protegida para evitar posibles daños.
6. Cambie la forma de la fuente de agua modificando el ajuste del tornillo de reglaje en el cabezal de la fuente. El caudal se puede regular con la válvula de 3 vías.
7. Conecte la bomba a la corriente eléctrica.
8. La bomba continuará trabajando hasta que sea de nuevo desconectada.



## Puesta en funcionamiento

Después de haber leído detenidamente estas indicaciones de instalación y funcionamiento usted puede poner en funcionamiento la bomba prestando atención a los siguientes puntos:

- Conecte las ventosas con la carcasa del motor y el cesto de succión.
- La bomba no puede ser utilizada sin cesto de filtro. El cesto de filtro protege de obstrucciones y del consecuente sobrecalentamiento, por lo que debe ser limpiado periódicamente.
- Compruebe si la línea de descarga está correctamente instalada.
- Asegúrese de que la conexión eléctrica es de 230 V ~ 50 Hz.
- Compruebe que el enchufe se encuentre en perfectas condiciones.
- Asegúrese de que no entre humedad o agua en la conexión de red.
- Coloque la bomba bajo la superficie del agua.
- Evite que la bomba funcione en seco.

## Indicaciones sobre el mantenimiento

La motobomba para estanques es un producto de calidad probada sujeto a estrictas inspecciones finales. Sin embargo, para garantizarle una larga vida útil y un funcionamiento ininterrumpido, recomendamos realizar de manera periódica inspección y mantenimiento. Para asegurar un correcto funcionamiento de la bomba es necesario limpiarla regularmente. Se recomienda una limpieza hebdomadaria.

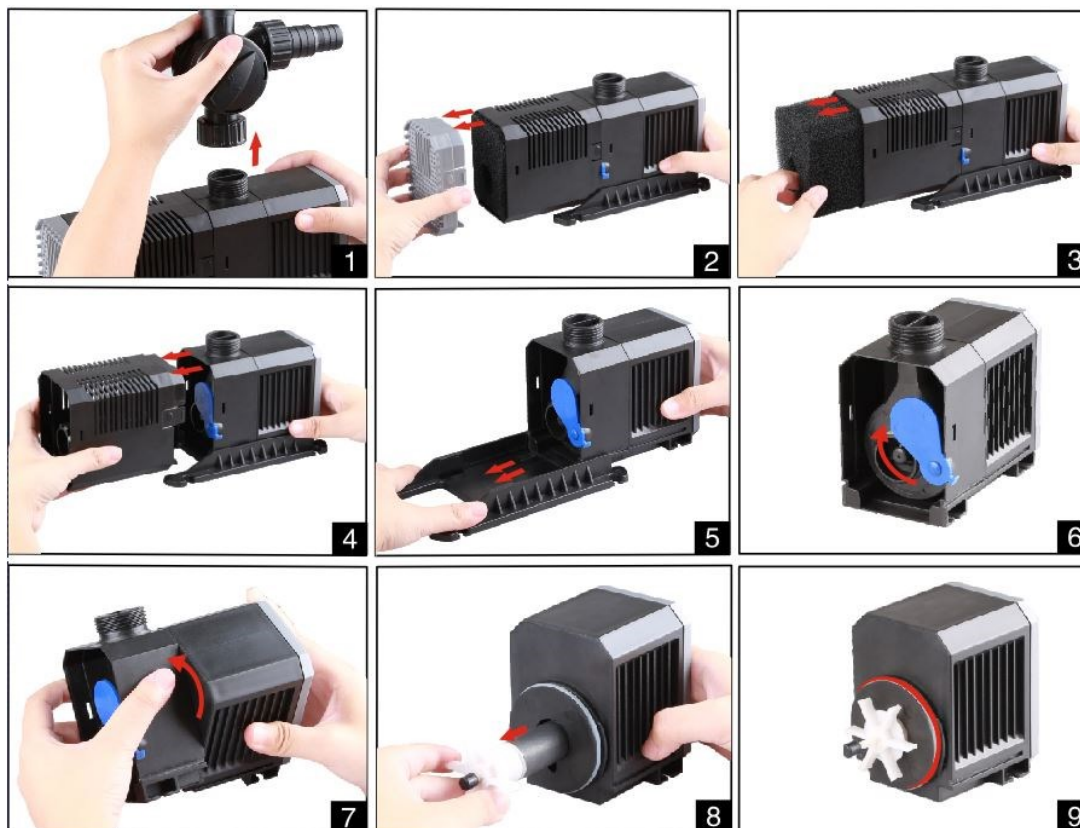
## Protección contra sobrecarga

La bomba tiene una protección integrada contra sobrecalentamiento. Después de que la bomba ha sido apagada por la protección contra sobrecalentamiento, esta debe enfriarse durante un tiempo antes de que pueda funcionar de nuevo. Si la bomba no se pone en marcha automáticamente, realice las siguientes comprobaciones:

¿Pudo la bomba enfriarse lo suficiente después de ser apagada por la protección contra sobrecalentamiento?

- |                                          |   |                               |
|------------------------------------------|---|-------------------------------|
| ¿Es suficiente el suministro de agua?    | > | Mejore el suministro de agua. |
| ¿Hay suciedad en la carcasa de la bomba? | > | Realice una limpieza.         |
| ¿Manguera o tubería obstruidas?          | > | Limpie la bomba.              |
| ¿Manguera torcida, demasiado larga?      | > | Compruebe, sustituya, acorte. |

## Mantenimiento y limpieza



1. Limpie la bomba y el cesto del filtro semanalmente y también en caso de que el rendimiento de la bomba disminuya.
2. Separe la bomba del suministro eléctrico.
3. Desenrosque el accesorio superior (Fig. 1), separe el filtro del cuerpo de la bomba y extraiga las esponjas filtrantes (Figg. 2 y 3).
4. Quite el cesto del filtro y la base (Figg. 4 y 5).
5. Limpie el cesto de filtro, las esponjas y la bomba con la ayuda de un cepillo (o de otra esponja) bajo agua corriente.
6. Gire la carcasa de la bomba 90° y extráigala (Fig. 7).
7. Limpie el rotor (Fig. 8) y compruebe que el Junta tórica esté bien colocado (Fig. 9).

## Hibernación

1. Lleve la bomba fuera del agua y sepárela de la corriente.
2. Limpie la bomba como se ha descrito en este manual.
3. Revise la bomba en busca de daños, p. ej. grietas en la carcasa.
4. Almacene la bomba protegida de heladas, de ser posible, en un recipiente con agua.



**ATENCIÓN:** El enchufe no debe entrar en contacto con el agua.



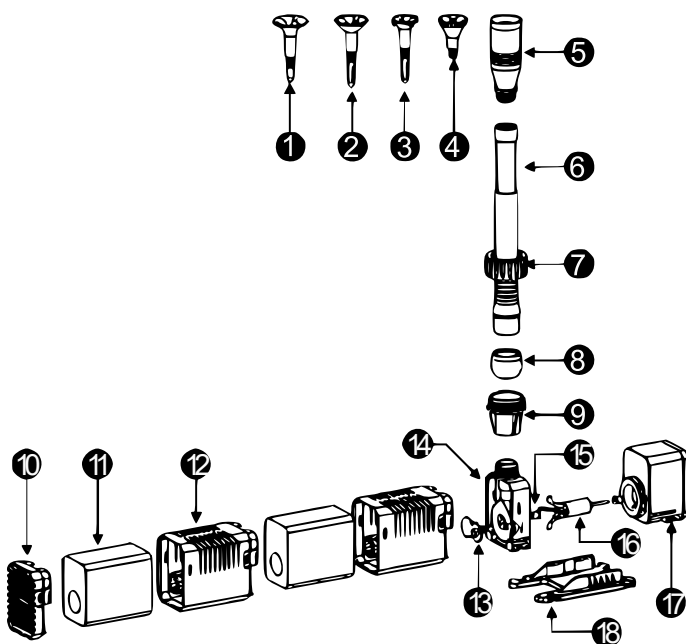
## Datos técnicos

Modelo (Número de artículo)	Alimentación	Potencia (W)	Caudal máx. ( $\frac{l}{h}$ )	Altura de bombeo máx. (m)	Conexiones (mm)	Peso (kg)
CHJ-603 (50328)	230 V / 50 Hz	8	600	1,3	13 / 16	0,55
CHJ-903 (50329)		16	900	1,5	10 / 13 / 19	0,7
CHJ-1503 (50330)		25	1500	1,8	10 / 13 / 19	1,7
CHJ-2003 (50331)		35	2000	2,0	13 / 16 / 19	1,85
CHJ-2503 (50332)		45	2500	2,7	13 / 16 / 2 $\times$ 21 / 25,4	1,85
CHJ-3003 (50333)		55	3000	3,0	10 / 13 / 19	2,5
CHJ-4503 (50334)		65	4500	3,5	19 / 25 / 33	3,0
CHJ-5003 (50335)		80	5000	3,8	19 / 25 / 33	3,0
CHJ-6003 (50336)		100	6000	4,0	19 / 25 / 33	3,0

## Despieces y listas de piezas (véase siguientes páginas)

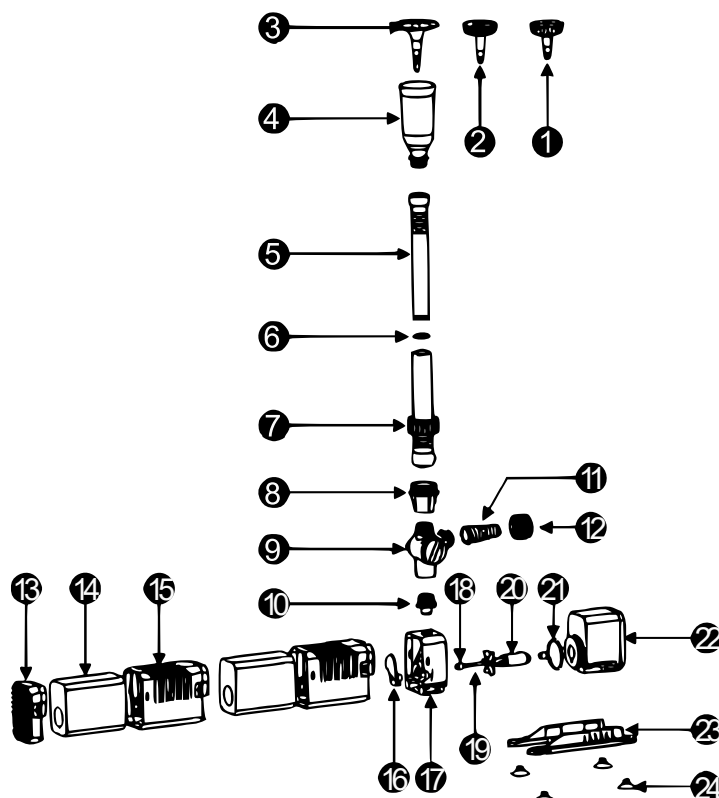
Tenga en cuenta que existen diferentes versiones de esta bomba de estanque-fuente y que, por lo tanto, el volumen de suministro puede variar de un modelo a otro (accesorios de fuente). Para obtener información exacta sobre los accesorios incluidos en cada modelo consulte las descripciones de los correspondientes productos.

CHJ-603



Nº	Denominación
1	Accesorio de fuente 1
2	Accesorio de fuente 2
3	Accesorio de fuente 3
4	Accesorio de fuente 4
5	Accesorio de fuente 5
6	Tubo telescópico
7	Tuerca tapón
8	Tuerca de inserción
9	Brida de conexión
10	Tapa de cesta de filtro
11	Esponja filtrante
12	Cesta de filtro
13	Regulador
14	Carcasa de la bomba
15	Lager
16	Árbol de la bomba
17	Carcasa del motor
18	Base

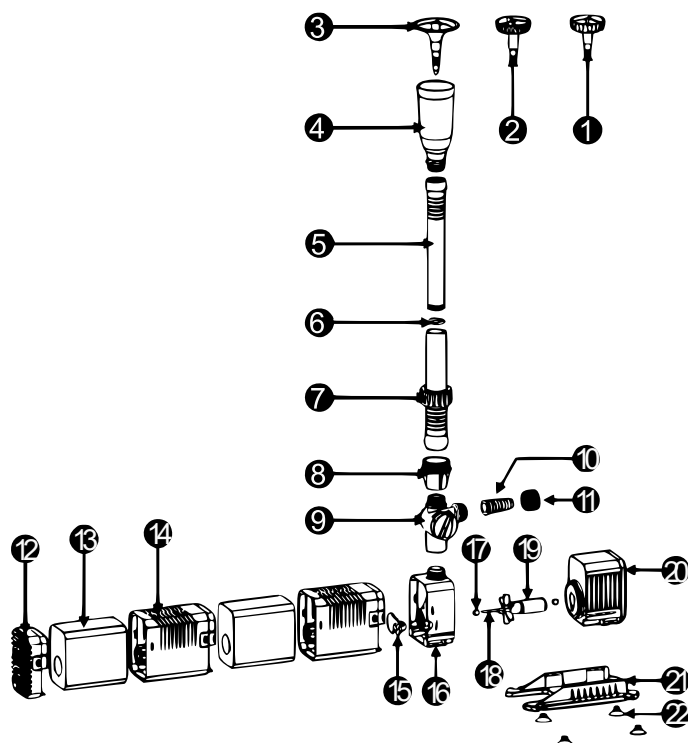
CHJ-903



Nº	Denominación
1	Accesorio de fuente 1
2	Accesorio de fuente 2
3	Accesorio de fuente 3
4	Accesorio de fuente 4
5	Tubo telescópico
6	Junta tórica
7	Tuerca tapón
8	Brida de conexión 1
9	Regulador en T
10	Brida de conexión 2
11	Pieza de anillo de manguera
12	Tuerca tapón anillo manguera
13	Tapa de cesta de filtro
14	Esponja filtrante
15	Cesta de filtro
16	Regulador
17	Carcasa de la bomba
18	Lager
19	Eje
20	Árbol de la bomba
21	Junta tórica
22	Carcasa del motor
23	Base
24	Ventosas

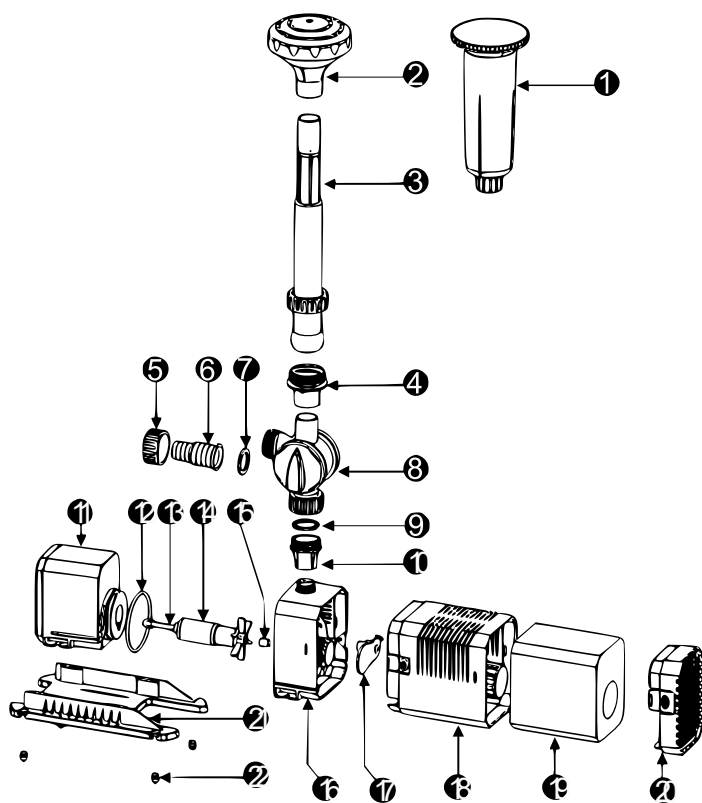


CHJ-1503



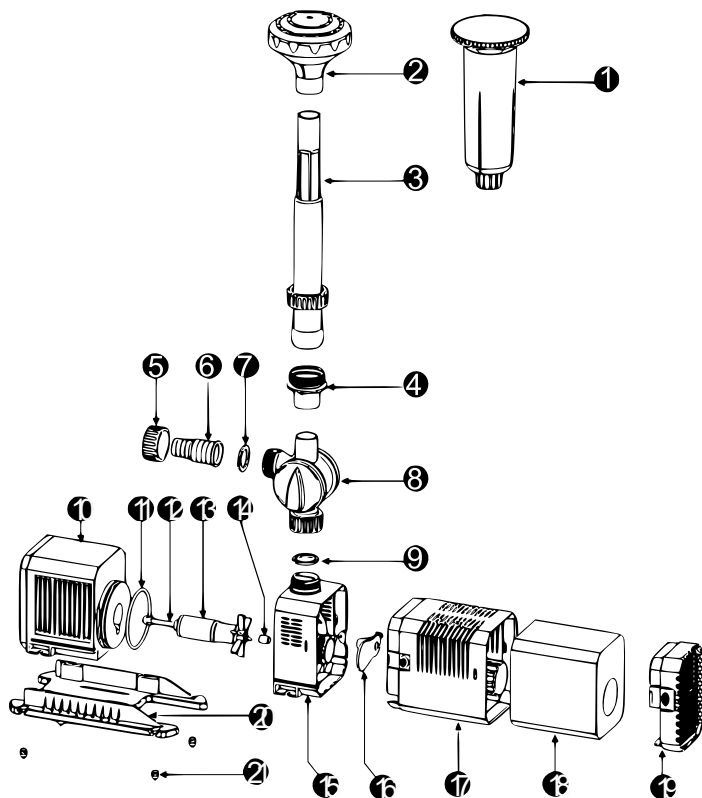
Nº	Denominación
1	Accesorio de fuente 1
2	Accesorio de fuente 2
3	Accesorio de fuente 3
4	Accesorio de fuente 4
5	Tubo telescópico
6	Junta
7	Tuerca tapón
8	Brida de conexión
9	Regulador en T
10	Pieza de anillo de manguera
11	Tuerca tapón anillo manguera
12	Tapa de cesta de filtro
13	Esponja filtrante
14	Cesta de filtro
15	Regulador
16	Carcasa de la bomba
17	Lager
18	Eje
19	Árbol de la bomba
20	Carcasa del motor
21	Base
22	Ventosas

CHJ-2003-2503



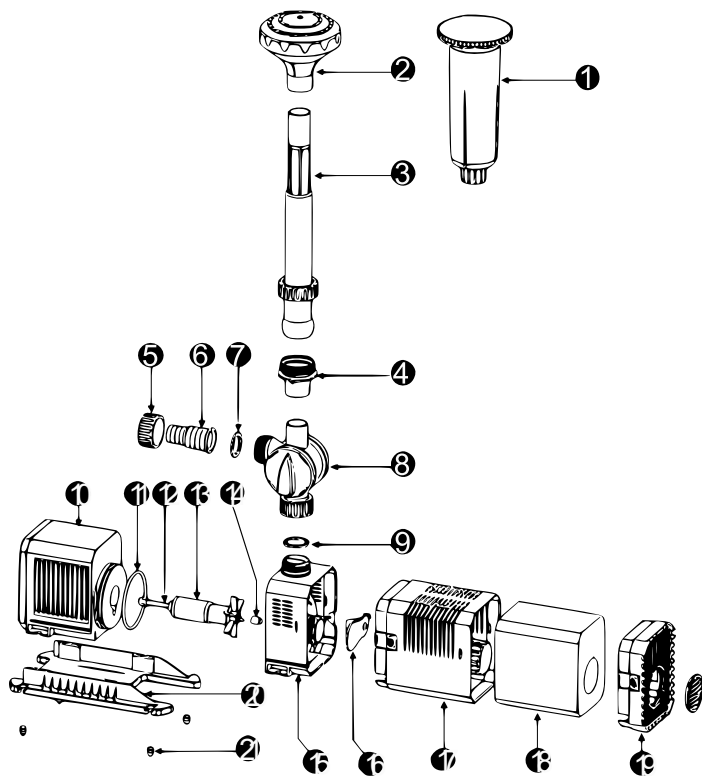
Nº	Denominación
1	Accesorio de fuente 1
2	Accesorio de fuente 2
3	Tubo telescópico
4	Brida de conexión
5	Tuerca tapón anillo manguera
6	Pieza de anillo de manguera
7	Junta
8	Regulador en T
9	Junta
10	Tuerca de inserción
11	Carcasa del motor
12	Junta tórica
13	Eje
14	Árbol de la bomba
15	Lager
16	Carcasa de la bomba
17	Regulador
18	Cesta de filtro
19	Esponja filtrante
20	Tapa de cesta de filtro
21	Base
22	Ventosas

CHJ-3003



Nº	Denominación
1	Accesorio de fuente 1
2	Accesorio de fuente 2
3	Tubo telescópico
4	Brida de conexión
5	Tuerca tapón anillo manguera
6	Pieza de anillo de manguera
7	Junta
8	Regulador en T
9	Junta
10	Carcasa del motor
11	Junta tórica
12	Eje
13	Árbol de la bomba
14	Lager
15	Carcasa de la bomba
16	Regulador
17	Cesta de filtro
18	Esponja filtrante
19	Tapa de cesta de filtro
20	Base
21	Ventosas

CHJ-4003-5003-6003-6803



Nº	Denominación
1	Accesorio de fuente 1
2	Accesorio de fuente 2
3	Tubo telescópico
4	Brida de conexión
5	Tuerca tapón anillo manguera
6	Pieza de anillo de manguera
7	Junta
8	Regulador en T
9	Junta
10	Carcasa del motor
11	Junta tórica
12	Eje
13	Árbol de la bomba
14	Lager
15	Carcasa de la bomba
16	Regulador
17	Cesta de filtro
18	Esponja filtrante
19	Tapa de cesta de filtro
20	Base
21	Ventosas

## Normativa sobre la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Las directrices de la Unión Europea en materia de gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE, 2012/19/EU) ya se aplican a lo establecido sobre este tipo de residuos.

Todos aquellos equipos y dispositivos de WilTec afectados por esta normativa han sido marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado. Este símbolo indica que el aparato no debe ser desechado a través de los residuos domésticos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha sido registrada bajo el número DE45283704 por el organismo competente alemán.

La gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados se realiza, en los países de la Unión Europea, a través de un sistema de recogida especial.

El símbolo que usted encontrará en el producto, o en su embalaje, señala que este no debe de ser desechado de manera normal a través de los residuos domésticos, sino que debe ser entregado para su reciclaje a través de un punto de recogida especial existente para estos aparatos. A través de su contribución con una correcta gestión de este tipo de residuos usted está apoyando y favoreciendo la conservación del medio ambiente y contribuyendo a preservar la salud de sus semejantes. Precisamente, salud y medio ambiente están amenazados por una incorrecta gestión de los residuos.



El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Usted puede encontrar otras informaciones relativas al reciclaje de este producto a través de puntos de información en su municipio, del organismo encargado de la gestión de residuos existente en el mismo, o de la tienda donde usted ha adquirido dicho producto.

Domicilio social:  
 WilTec Wildanger Technik GmbH  
 Königsbenden 12 / 28  
 D-52249 Eschweiler

### AVISO IMPORTANTE:

La reproducción total o parcial, así como cualquier uso comercial que se le pudiera dar a este manual, al todo o alguna de sus partes, solo mediante autorización escrita por parte de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.